

Makita®

EN	WET & DRY
FR	EAU ET POUSSIÈRE
DE	NASS/TROCKEN
NL	NAT/DROOG
NO	VÅTT OG TØRT
FI	PÖLYN JA VEDEN IMURI
SV	VÅTT OCH TORRT
RU	ТВЕРДЫЕ И ЖИДКИЕ МАТЕРИАЛЫ
ET	MÄRG- JA KUIVPUHASTUS
LV	ŠĶIDRI UN CIETI MATERIĀLI
LT	ŠLAPIOS IR SAUSOS MEDŽIAGOS
PL	SUBSTANCJE STAŁE I PŁYNNIE
RO	UMED ȘI USCAT
BG	МОКРО И СУХО ПОЧИСТВАНЕ
SK	MOKRÝ A SUCHÝ
SL	MOKRO IN SUHO
HR	KRUTE TVARI I TEKUĆINE
SR	ČVRSTI I TEČNI MATERIJALI
IT	SOLIDI E LIQUIDI
ES	SÓLIDOS Y LÍQUIDOS
PT	SÓLIDOS E LÍQUIDOS
GR	ΣΤΕΡΕΑ ΚΑΙ ΥΓΡΑ
عربي	مواد صلبة وسائلة

INSTRUCTION MANUAL	11
MANUEL D'INSTRUCTIONS	19
BEDIENUNGSANLEITUNG	27
GEBRUIKSAANWIJZING	35
BRUKSANVISNING	43
KÄYTTÖHJE	51
BRUKSANVISNING	59
ИНСТРУКЦИЯ ПО УХОДУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ	67
KASUTUSJUHEND	75
LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA	83
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS	91
PODRĘCZNIK UŻYTKOWANIA	99
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	107
РЪКОВОДСТВО ЗА РАБОТА	115
NÁVOD NA OBSLUHU	123
PRIROČNIK ZA UPORABO	131
UPUTE ZA UPORABU	139
UPUTSTVO ZA UPOTREBU	147
ISTRUZIONI D'USO	155
MANUAL DE INSTRUCCIONES	163
MANUAL DE INSTRUÇÕES	171
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	179
تعليمات الاستخدام	187

Model VC35 I0



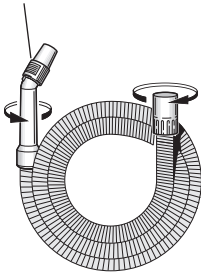
EN ATTACHMENTS
NL TOEBEHOREN
SV TILLBEHÖR
LV PIEDERUMI
RO ACCESORII
SL NASTAVKI
IT ACCESSORI
GR EXARTHΜATA

FR ACCESSOIRES
NO UTSTYR
RU ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
LT PRIEDAI
BG ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
HR PRIBOR USISAČA
ES ACCESORIOS
المحقات

DE ZUBEHÖR
FI LISÄVARUSTEET
ET TARVIKUD
PL AKCESORIA
SK PRÍSLUŠENSTVO
SR PRIBOR
PT ACESSÓRIOS

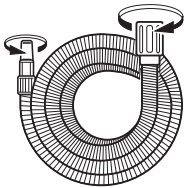
----- **ø45mm** -----

Cod. 50 095B0N



- Flexible hose with swivel connections and ergonomic grip
- Tube flexible avec manchon pivotant et poignée ergonomique
- Schlauch mit drehbarem Anschlussstutzen und ergonomischem Handgriff
- Slang met draaibaar aansluitstuk en ergonomische handgreep
- Fleksibel slange med dreiekoplinger og ergonomisk håndgrip
- Käättyvillä liittimillä ja ergonomisella kahvalla varustettu letku
- Slang med svivelkopplinger og ergonomisk grepp
- Гибкая труба с поворотной муфтой и эргономической ручкой
- Pöördühenduse ja ergonoomilise käepidemega painduv voolik
- Elastiga šlütene ar šarnīrsavienojumiem un ergonomisku rokturi
- Lanksti žarna su sukamaja jungtimi ir patogiu laikikliu
- Giętki przewód rurowy ze złączką obrotową i uchwytem ergonomicznym
- Tub flexibel complet cu mâner ergonomic și mâner care se rotește
- Гъвкав маркуч с шарнирни съединения и ергономична дръжка
- Flexibilná hadica s otočnými pripojeniami a ergonomickým držadlom
- Fleksibilna cev z vrtljivima povezavama in ergonomskim oprijemom
- Fleksibilna cijev s okretnim priključcima i ergonomskom ručkom
- Fleksibilno crevo sa nastavcima i ergonomskom ručkom
- Tubo flessibile con manicotto girevole e impugnatura ergonomica
- Tubo flexible con manguito giratorio y empuñadura anatómica
- Tubo flexível com casquilho rotativo e cabo ergonómico
- Гибкая труба с поворотной муфтой и эргономической рукоятью
- أنبوب مرن مع ذراع دوار ومقبض صحي التصميم.

Cod. 01 316B0N



- Swivel hose for power tools with universal adapter connection
- Flexible d'aspiration pour outillage électrique avec adaptateur universel
- Schlauch für Elektrowerkzeuge mit Universaladapter
- Slang voor elektrisch gereedschap met universeel passtuk
- Slange for elektroverktøy med universaladapter
- Yleisadapterilla varustettu letku sähkötyökaluille
- Slang för elverktyg med universaladapter
- Гибкая труба для электроинструментов с универсальным переходником
- Pöördvoolik universaalse adapterühendusega elektritööriistade jaoks
- Elektroinstrumentiem paredzēta grōzāma šlūtene ar universālu adaptera savienojumu
- Lanksti žarna, skirta elektros įtaisams, su universalia adapterio jungtimi
- Waż giętki do elektronarzędzi z uniwersalną złączką
- Tub flexibil pentru unelte electrice cu adaptor universal
- Маркуч с шарнирно съединение за работни инструменти с универсален адаптерен съединител
- Otočná hadica elektrického náradia s pripojením univerzálnym adaptérom
- Vrtljiva cev za električna orodja z univerzalnim adapterjem
- Savitljiva cijev za električni alat s univerzalnim adapterom
- Crevo za alate na električni pogon, sa univerzalnim adapterom
- Tubo flessibile per elettrostrumenti con adattatore universale
- Tubo flexible para dispositivos eléctricos con adaptador universal
- Tubo flexível para utensílios eléctricos, com adaptador universal
- Εύκαμπτος σωλήνας για ηλεκτρικά εργαλεία με αντάπτορα γενικής χρήσης
- أنبوب مرن للتجهيز الكهربائي بمحول عام

Cod. 01 321B0N



- Extension wands
- Rallonges de tube
- Verlängerungsrohre
- Verlengbuizen
- Forlengelsesrør
- Jatkoputket
- Förlängningsrör
- Удлинитель
- Pikendustorud
- Pagarināšanas caurules
- Ilginamieji vamzdeliai
- Przedłużacze lanc
- Tuburi prelungire rigide
- Удължител
- Predlžovacia rúrka
- Paličasta podaljška
- Cijevni nastavci
- Produžne cevi
- Prolunghe rigide
- Varillas de extensión
- Tubos de extensão
- Κοντάρια προέκτασης
- وصلات إطالة صلابة

Cod. 50 091B0N



- Triangular tool
- Suceur triangulaire
- Dreieckige Grobschmutzdüse
- V-vormige zuigmond
- Trekantet verktøy
- Kolmioliitin
- Trekantigt munstycke
- Треугольная насадка
- Kolmnurkne otsak
- Trīsstūrveida uzmava
- Trikampis antgalis
- Nasadka trójkażna
- Duzā triungiularā
- Триъгълен инструмент
- Trojuholníkový nástroj
- Trikotni nastavek
- Trokutasti nastavak
- Troughlasti usisni element
- Bocchetta triangolare
- Boquilla triangular
- Bocai triangular
- Τριγωνικό στόμιο
- فوهة مثلثة

Cod. 50 089B0N



Cod. 50 080B0N

- Crevice tool
- Suceur fente long
- Fugendüse
- Spleetzuigmond
- Langt munnstykke
- Peitsisuutin
- Fogmunstykke
- Щелевая насадка
- Pragude puhastamise otsak
- Šaurā uzmava
- Plyšinis antgalis
- Nasadka w kształcie dyszy
- Duză îngustă
- Приставка за почистване на процеци
- Štrbinová hubica
- Ozki nastavek
- Nastavak za uske dijelove
- Uski nastavak za usisavanje
- Bocchetta a lancia
- Voquilla rinconera
- Bocal de lança
- Στόμιο σε μορφή λόγχης
- فوهة قذف



Cod. 50 318BHN

- Clamp for power tool cord
- Collier de fixation du cordon d'alimentation de l'outillage électrique
- Ringmutter zur Befestigung des Stromkabels des Elektrowerkzeugs
- Bevestigingsring elektriciteitskabel van het elektrisch gereedschap
- Støttering for elektroverktøyet's strømledning
- Sähkötyökalan virtajohdon pidikeholkki
- Låsring för elverktøyets elektriska sladd
- Зажимное кольцо кабеля питания электроинструмента
- Elektritööriista juhtmeklamber
- Elektroinstrumenta vadam paredzēta skava
- Elektros įtaiso laido spaustukas
- Zacisk blokowania kabla zasilającego elektronarzędzie prądem
- Dispozitiv de blocare a cablului de alimentare electrica a aparatului
- Скоба за захранващия кабел на работния инструмент
- Svorka pre šnúru elektrického náradia
- Objemka za kabel električnega orodja
- Stezaljka za kabel električnog alata
- Prsten za pričvršćenje kabla električnog alata
- Ghiera blocca cavo di alimentazione elettrica dell'elettrooutensile
- Abrazadera de bloqueo del cable de alimentación eléctrica del dispositivo eléctrico
- Braçadeira de bloqueio do cabo de alimentação eléctrica do utensílio eléctrico
- Σφιγκτήρας στήριξης καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας του ηλεκτρικού εργαλείου
- حلقة معدنية لإيقاف كابل التغذية الكهربائية للتجهيز الكهربائي



Cod. 60 277B0N

- Combi brush holder
- Support pour suceur combiné
- Halter für Kombi-Bürste
- Houder voor gecombineerde borstel
- Leddet børste til gulv og tepper
- Kääntyvä harjasuutin lattioita ja kokolattiamattoja varten
- Borst med kullad för golv och heltäckande
- Держатель комбинированной щетки
- Universaalne harjahoidik
- Kombinētais sukas turētājs
- Apvalus šepetys
- Kombinowana ramka do szczotki
- Perie mobilă pentru podele și mochete
- Държател за комбинирана четка
- Kombinovaný držiak kefy
- Kombinirano držalo za krtačo
- Držač kombinirane četke
- Držač kombinovane četke
- Telaio per spazzola combinata
- Soporte universal para cepillos
- Suporte para escova combinada
- Πλαίσιο σύνθετης βούρτσας
- شاصيه (هنگل) لفرشاة مدمجة



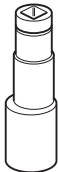
Cod. 60 279B0N

- Squeegee tool for floor brush
- Raclette sol
- Bürste für Hartböden
- Wisser voor vloeren
- Gumminalverktøy for gulvbørste
- Lattia- ja mattosuulake
- Gummiskrapa till golvborste
- Скребок для полов
- Põrandaharja kaabits
- Grīdas sukas rakelis
- Valytuvai, skirtas grindims valyti
- Zgarniacz do podłóg
- Racletă pentru podele
- Гумен инструмент за подова четка
- Stierkový nástroj pre podlahový zmeták
- Brisalnik za pod s krtačo
- Metla za podove
- Brisač za četku za pod
- Inserto per pavimenti
- Escurridor para suelos
- Escova para pavimentos
- Ένθετο για δάπεδα
- قطعة ابراج للأرضيات



Cod. 60 278B0N

- Squeegee tool for liquids
- Raclette caoutchouc pour liquides
- Bürste für Nasssaugbetrieb
- Wisser voor het opvangen van vloeistoffen
- Gumminalverktøy for væsker
- Märkäsuulake
- Gummiskrapa för vätskor
- Скребок для жидкостей
- Vedelikukaabits
- Šķidrumu rakelis
- Valytuvus, skirtas skysčiams siurbti
- Ssawka do płynów
- Racletă din cauciuc pentru lichide
- Гумен инструмент за течности
- Stierkový nástroj na kvapaliny
- Brisalnik za pod za tekočine
- Brisač za tekućine
- Brisač za uklanjanje tečnosti
- Inserto raccogliliquididi
- Inserto recoge líquidos
- Colector de líquidos
- Ένθετο συλλογής υγρών
- قطعة إدراج لجمع السوائل

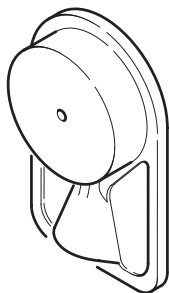


Cod. 70 123B8N

- Rubber universal adapter
- Adaptateur universel en caoutchouc
- Universaladapter aus Gummi
- Universeel rubberen aanpasstuk
- Universal gummiadapter
- Kuminen yleisliitin
- Universaladapter av gummi
- Универсальный переходник из резины
- Universaalne kummist adapter
- Universāls gumijas adapteris
- Guminis universalus adapteris
- Uniwersalny gumowy element dopasowujący
- Adaptor universal din cauciuc
- Гумен универсален адаптер
- Univerzálny gumový adaptér
- Univerzalni gumijasti adapter
- Gumeni univerzalni adapter
- Univerzalni gumeni adapter
- Adattatore universale in gomma
- Adaptador universal de goma
- Adaptador universal de borracha
- Ελαστικός αντάπτορας γενικής χρήσης
- سحول عام من الكاوتش

OPTIONAL ATTACHMENT	- ACCESSOIRES EN OPTION
OPTIONALES ZUBEHÖR	- APART LEVERBAAR HULPSTUK
VALGFRITT TILBEHØR	- LISÄVARUSTEET
EXTRA TILLBEHÖR	- ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ОСНАСТКА
VALIKULINE TARVIK	- PAPILDU PIEDERUMI
FILTRU SISTEMOS	- AKSESORIUM OPCJONALNE
ACCESORII OPTIONALE	- ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
DOPLNKOVÉ PŘÍDAVNÉ ZARIADENIE	- IZBIRNI NASTAVEK
DODATNI PRIBOR	- DODATNI PRIBOR
ACCESSORIO IN OPZIONE	- ACCESSORIO OPCIONAL
ACESSÓRIO OPCIONAL	- ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ ΕΞΑΡΤΗΜΑ

الملحقات الاختيارية



- Suction cup adapter for 8406 ref. P-11564
- Ventouse adaptateur 8406 réf. P-11564
- Saugnapf-Adapter für 8406 Art. Nr. P-11564
- Zuignap passtuk voor 8406 ref. P-11564
- Sugekoppsadapter for 8406 ref. P-11564
- Imukuppiliitin mallille 8406 viite P-11564
- Sugkoppsadapter till 8406 ref. P-11564
- Присос-переходник для 8406 RIF. P-11564
- Imikannu adapter mudelile 8406 viide P-11564
- Iesükšanas vāka adapteris, paredzēts 8406 ats. P-11564
- Siurbtuko adapteris, skirtas 8406 modeliui P-11564
- Przyssawka dopasowująca do 8406 ods. P-11564
- Adaptor cupă aspirare pentru 8406 ref. P-11564
- Адаптер за смукателната чаша 8406 спр. № P-11564
- Prísavkový adaptér pre 8406 ref. P-11564
- Sesalni adapter za 8406 ref. P-11564
- Vakuumski adapter za 8406 ref. P-11564
- Adapter za vakuumski držač za 8406 ref. P-11564
- Ventosa adattatore per 8406 rif. P-11564
- Ventosa adaptador para 8406 ref. P-11564
- Ventosa adaptador para 8406 ref. P-11564
- Βεντούζα αντάπτορα για 8406 αναφ. P-11564
- 8406 rif. P-11564 لاصق المحول لموديل ا

Cod. 50 800B0N

EN FILTER SYSTEMS	FR SYSTEMES FILTRANTS
DE FILTERSYSTEME	NL FILTER SYSTEEM
NO FILTERSYSTEM	FI SUODATTIMET
SV FILTERSYSTEM	RU ФИЛЬТРУЮЩИЕ СИСТЕМЫ
ET FILTRISÜSTEEMID	LV FILTRĒŠANAS SISTĒMAS
LT PASIRENKAMI PRIEDAI	PL SYSTEMY FILTROWANIA
RO SISTEME FILTRANTE	BG ФИЛТЪРНИ СИСТЕМИ
SK FILTRAČNÉ SYSTÉMY	SL FILTRIRNI SISTEMI
HR SUSTAVI FILTERA	SR FILTERSKI SISTEMI
IT SISTEMI FILTRANTI	ES SISTEMAS DE FILTRADO
PT SISTEMAS DE FILTRAGEM	GR ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ
عربي نظم ترشيح	



- BIA double-ply paper filter bag, cat. "M"
- Sac filtrant papier double épaisseur testé BIA, classe poussières "M"
- Papierfiltertüte, BIA-geprüft, doppellagig, Kat. "M"
- Stofzak van tweelaagsfilterpapier BIA cat. "M"
- Pose av dobbelt filterpapier "BIA", kat. M
- Paperipussisuodatin, jolla tuplakerros "BIA" kategoria M
- Pappersfilterpåse med dubbelt skikt "BIA" kat. M
- Σάκος από χάρτινο φίλτρο διπλού στρώματος "BIA" kat. M
- BIA kahekihilisest paberist filterkott, kat. "M"
- BIA dubultais papīra šķiedru filtra maiss, kat. "M"
- BIA dviejų sluoksnių popierinis filtro maišas, kat. "M"
- Worek z bibuły filtracyjnej dwuwarstwowy BIA kat. "M"
- Sac din hârtie filtru dublu strat "BIA" cat. M
- BIA двуслойна хартиена филтърна торба, kat. "M"
- Dvojvrstovné papierové filtračné vrečko BIA, »M«
- BIA filter vrečka iz dvoslojnega papirja razreda "M"
- Filter vrećica od dvoslojnog papira BIA kat. "M"
- BIA dvoslojne papirne filterske vreće, kat. "M"
- Sacco in carta filtro a doppio strato BIA cat. "M"
- Bolsa filtro de papel de doble capa BIA cat. "M"
- Saco de papel de filtro de duplo estrato "BIA" cat. M
- Σάκος από χάρτινο φίλτρο διπλού στρώματος BIA kat. "M"
- "M" كيس ورقي للترشيح مزدوج الطبقات BIA فئة "M"

Cod. 83 133B8K*

- * - Pack code
- Produktkode
- Pakendi kood
- Cod ambalaj
- Šifra pakovanja
- Código da embalagem

- Code emballage
- Pakkauskoodi
- Iepakojuma kods
- Код за опаковка
- kod na pakovanju
- Кодικός συσκευασίας

- Bestellnummer der Verpackung
- Förpackningens kod
- Pakuotės kodas
- Baliaci kód
- Codice confezione
- كود العبوة

- Code verpakking
- Код упаковки
- Kod opakowania
- Oznaka za paket
- Código del paquete



- BIA filter cartridge cat. "M"
- Cartouche filtre testée BIA, classe poussières "M"
- Patronenfilter, BIA-geprüft, Kat. "M"
- Filterpatroonelement BIA cat. "M"
- Patronfilter "BIA" kat. M
- Patruunasuodatin "BIA" kategorija M
- Filterelement med patron "BIA" kat. M
- Фильтрующий патрон BIA kat. "M"
- BIA filterpadrun, kat. "M"
- BIA filtra kasetne, kat. "M"
- BIA filtro kasetè, kat. "M"
- Element filtrujący z wkładem BIA kat. "M"
- Element filtrant cu cartuş "BIA" cat. M
- BIA филтърна касета kat. "M"
- Kazeta filtra BIA kat. "M"
- BIA filter vložek razreda
- Uložak filtera BIA kat. "M"
- BIA filterski umetak kat. "M"
- Elemento filtrante a cartuccia BIA cat. "M"
- Filtro con cartucho BIA cat. "M"
- Elemento de filtragem com cartucho BIA cat. "M"
- Στοιχείο φίλτραρίσματος σε φυσίγγιο BIA kat. "M"
- "M" عنصر ترشيح بالخرطوشة BIA

Cod. 82 201BJA *



- Foam filter to vacuum liquids
- Filtre mousse pour aspiration liquide
- Schaumstofffilter für den Nasssaugbetrieb
- Schuimfilter om vloeistoffen op te zuigen
- Skumfilter for innsuging av væsker
- Pehmeä suodatin nesteiden imuun
- Skumfilter för sugning av våta substanser
- Губчатый фильтр для сбора жидкостей
- Vahufilter vedelike imamiseks
- Putuplasta filtrs šķidrumu savākšanai
- Poroloninis filtras, skirtas skysčiams siurbti
- Filtr piankowy do zasysania substancji płynnych
- Filtru-mousse pentru aspirarea substanțelor lichide
- Пенест (поролонов) филтър за вакуумно почистване на течности
- Penový filter na vysávanie tekutín
- Filter pena za sesanje tekočin
- Pjenasti filter za usisavanje tekućina
- Penasti filter za usisavanje tečnosti
- Filtro-mousse per aspirare le sostanze liquide
- Filtro de espuma para sustancias líquidas
- Filtro-espunja para aspirar substâncias líquidas
- Αφρώδες φίλτρο για απορρόφηση υγρών ουσιών
- مرشح- سوانل لشفط العناصر السائلة

Cod. 83 035BHB

- * - Pack code
- Produktkode
- Pakendi kood
- Cod ambalaj
- Šifra pakovanja
- Código da embalagem

- Code emballage
- Pakkauskoodi
- Iepakojuma kods
- Код за опаковка
- kod na pakovanju
- Κωδικός συσκευασίας

- Bestellnummer der Verpackung
- Förpackningens kod
- Pakuotės kodas
- Baliaci kód
- Codice confezione
- كود العبوة

- Code verpakking
- Код упаковки
- Kod opakowania
- Oznaka za paket
- Código del paquete

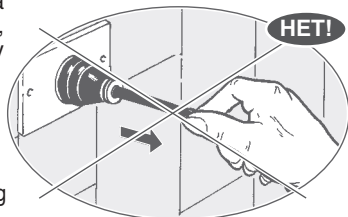
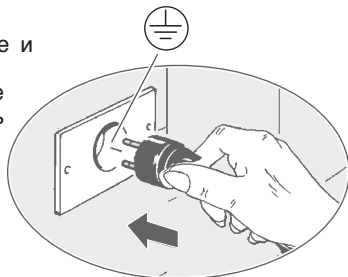


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



Бережно храните настоящее руководство.

- ✓ Электрический прибор это не игрушка. Используйте и храните его в месте, недоступном для детей.
- ✓ Элементы упаковки (картонная упаковка, защищенные выключатели электропитания и т.д.) необходимо хранить в месте, недоступном для детей.
- ✓ Этот прибор не предназначен для использования лицами (в том числе, детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, и, в любом случае, лицами, не ознакомившимися с данной инструкцией по эксплуатации.
- ✓ Данный прибор предназначен для работы исключительно на переменном токе. Прежде, чем включить его, удостоверьтесь, что напряжение сети соответствует значению, указанному на табличке технических данных прибора.
- ✓ **Подключайте прибор ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к розеткам, рассчитанным на ток, по крайней мере, в 10А.**
- ✓ **Не тяните за шнур питания или за сам прибор, чтобы вытащить вилку из розетки.** > > >
- ✓ Вручную в непрерывном режиме включить функцию "Self cleaning filter" ("Самоочищающийся фильтр") на 30 секунд максимально.
- ✓ Удостоверьтесь, что на линии электропитания имеется дифференциальный (предохранительный) выключатель
- ✓ Перед тем, как включить прибор, полностью размотайте шнур электропитания.
- ✓ Используйте электрический удлинитель, только если он в идеальном состоянии; удостоверьтесь в соответствии его сечения суммарной мощности прибора и электроинструмента.
- ✓ Шнур электропитания не никогда не должен огибать острые углы и нужно стараться не пережимать его.
- ✓ Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- ✓ Не подвергайте прибор воздействию атмосферных явлений (дождя, мороза, солнечных лучей и т.д.).
- ✓ Никогда не используйте прибор:
 - мокрыми или влажными руками;
 - если прибор упал и на нем имеются заметные повреждения или он работает неисправно;
 - если вилка или шнур питания повреждены.
- ✓ **ВСЕГДА извлекайте вилку из розетки сразу после использования и перед проведением любого действия по очистке или техобслуживанию.**
- ✓ Ремонт прибора должен проводиться исключительно персоналом, который располагает оригинальными запчастями, поставленными изготовителем **Makita**.
- ✓ **Самоостоятельно ремонтировать прибор может быть очень опасно.**
- ✓ В соответствии с действующим законодательством перед тем, как выбросить неисправный прибор, следует привести его в нерабочее состояние, отрезав шнур электропитания.
- ✓ **Прибор не должен всасывать горючие, взрывоопасные или едкие вещества.**
- ✓ **Не используйте прибор в среде, насыщенной газом.**
- ✓ Для очистки прибора используйте только воду. Не используйте трихлорэтилен, растворитель или абразивные моющие средства.



Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за неправильное или несоответствующее данным указаниям использование, внесение модификаций в конструкцию прибора и ненадлежащее проведение его обслуживания.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Напряжение электропитания	В пер. тока ~	230
- Частота	Гц	50/60
- Мощность IEC	Вт	1000
- МАКС. мощность	Вт	1100
- МАКС. расход воздуха около	м3/ч	180
- Корпус изготовлен из		
- Номинальная емкость корпуса	ℓ (сборника)	35
- МАКС. разрежение около	кПа	22
- Moottorin eristysluokka		
- Класс изоляции аппарата		I ^a
- Тип двигателя		высокоэффективный байпас
- МАКС. мощность на вилке электроприбора	Вт	2000
- Автоматическое устройство продолжения всасывания	с.	8÷10
- Автоматическое устройство очистки фильтрующего элемента	с.	8÷10
- Приблиз. вес аппарата	кг	8,5 (*)
- Приблиз. вес аппарата в упаковке	кг	11,5
- Габаритные размеры аппарата	мм	390x390x580h
- Размеры упаковки	мм	440x430x650h
- Уровень звукового давления постоянный и уравновешенный	дБ	< 68

(*) В соответствии с директивой Европейского Союза 1999/44/ЕС

A - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА

1 ОТСОЕДИНЕНИЕ БЛОКА ДВИГАТЕЛЯ

- Чтобы отсоединить блок двигателя (рис. "А1").
- Чтобы соединить блок двигателя (рис. "А2").


2 КРЮЧОК ДЛЯ ПОДВЕСКИ КАБЕЛЯ (рис. "А3")

3 ПУСК (рис. "А4" - "А5")



Применение в качестве пылесоса или сборника жидкостей (рис. "А4").


- Переключатель **A** : в положении "РУЧНОЙ" ().
- Выключатель **B** :
 - Положение **O** = Аппарат выключен (сигнальная лампочка "С" выключена)
 - Положение **I** = Аппарат включен (сигнальная лампочка "С" включена)

Применение с электроинструментом (рис. "А5").

- Переключатель **A**: в положении "АВТОМАТИЧЕСКИЙ" ().
- Выключатель **B**: Положение I = Аппарат включен (сигнальная лампочка "С" включена)

Аппарат действует совместно с электроинструментом.

Когда выключатель ("B") находится в положении , и переключатель ("A") устанавливается в положение "АВТОМАТИЧЕСКИЙ" (), включается функция очистки фильтрующего патрона «Самоочистка фильтра - "Self Cleaning Filter"».

- Когда выключается электроприбор, аппарат действует еще в течение 8÷10 секунд, после чего включается функция очистки фильтрующего патрона (Самоочистка фильтра - "Self Cleaning Filter").
- для того, чтобы включить функцию (Самоочистка фильтра - "Self Cleaning Filter"), необходимо нажать на выключатель оранжевого цвета  ("D") (рис. "А6").

ВНИМАНИЕ: *Когда выключатель **B** находится в положении «O», функция (Самоочистка фильтра - "Self Cleaning Filter") не действует.*

4 ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ-ПЫЛЕСОС

(рис. "А7" - "А8").

- Подключите электроинструмент к токовой розетке, установленной на блоке двигателя (A).
- Подключите аппарат к сети электропитания (B).

ВНИМАНИЕ: *Токовая розетка предназначена для подключения электроинструментов с максимальной мощностью 2000 Вт.*
НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не подключайте электроинструменты с более высокой мощностью.
НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не подключайте несколько электроинструментов к токовой розетке, установленной на блоке двигателя.

В - ФИЛЬТРУЮЩИЕ СИСТЕМЫ

1 ПРИМЕНЕНИЕ МЕШКА-ПЫЛЕСБОРНИКА (Код узла 83 133В8К *)

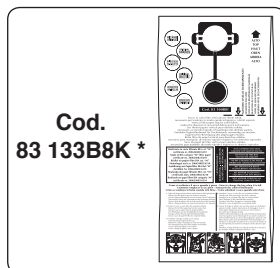
ВНИМАНИЕ: *Используйте мешок-пылесборник из полиэтилена только со вставленными патронным фильтром.*

- Вставьте мешок из фильтровальной бумаги в корпус-сборник отходов (рис. "B1").
- Установите пластмассовый фланец (x) на патрубок впуска воздуха (y), стараясь не повредить мешок в ходе этой операции (рис. "B2").
- Мешок обеспечивает сбор всосанной пыли в условиях гигиены.

2 СОВЕТЫ ПО ПРИМЕНЕНИЮ МЕШКА-ПЫЛЕСБОРНИКА

ВНИМАНИЕ: *Не применяйте мешок для сбора режущих или влажных материалов.*

- Заменяйте мешок, когда собранные отходы или пыль достигнут примерно 3/4 его объема.
- Не используйте мешок повторно и всегда заменяйте его.
- Имейте в распоряжении запасной комплект мешков.



* Код узла

3 ПРИМЕНЕНИЕ ФИЛЬТРУЮЩЕГО ЭЛЕМЕНТА (Код узла 83 201BJA *)

- Установите фильтрующий элемент (b) на опору двигателя (c)(рис. "B3").
- Установите пластмассовый диск-переходник (a) на фильтрующий элемент (b) (рис. "B3").

Применение фильтрующего элемента особенно рекомендуется для сбора пыли или твердых отходов. Фильтрующий элемент может использоваться вместе с мешком из фильтровальной бумаги, что не только предотвращает засорение фильтрующего элемента, но и позволяет быстро и гигиенично удалять из пылесоса собранные материалы.



Cod.
83 201BJA *

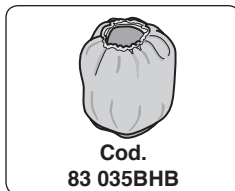
* Код узла

ВНИМАНИЕ:

Не применяйте мешок для сбора режущих или влажных материалов.

4 ПРИМЕНЕНИЕ ГУБЧАТОГО ФИЛЬТРА (Код 83 035BHV)

- Для сбора жидкостей **ВСЕГДА** используйте губчатый фильтр (рис. "B4").



Cod.
83 035BHV

C - A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

1 ПРИМЕНЕНИЕ В КАЧЕСТВЕ ПЫЛЕСОСА (рис. "C1"):

ВНИМАНИЕ:

Необходимо всегда использовать фильтрующий элемент.
Содержите фильтрующий элемент в чистоте.
Заменяйте фильтрующий элемент, если он сильно засорен или изношен.
Снимите губчатый фильтр, если он установлен (рис. "C4").

2 ПРИМЕНЕНИЕ ДЛЯ СБОРА ЖИДКОСТЕЙ (рис. "B4"):

ВНИМАНИЕ:

Всегда снимайте фильтрующий элемент и мешок из фильтрующей бумаги, если он установлен (рис. "C2").
Используйте губчатый фильтр (рис. "B4").

Когда жидкость в корпусе-сборнике достигает максимально допустимого уровня, всасывание автоматически блокируется предохранительным поплавком.

Пользователь предупреждается увеличением числа оборотов двигателя и прекращением всасывания.

Следует немедленно выключить аппарат и опорожнить корпус-сборник.

3 ЧТОБЫ ВСАСЫВАТЬ БОЛЬШИЕ КОЛИЧЕСТВА ЖИДКОСТИ

- Для того, чтобы обеспечить частичный приток воздуха, следите за тем, чтобы целевая насадка не погружалась в жидкость полностью (рис. "C3").

4 ПРИМЕНЕНИЕ В ФУНКЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА - ПЫЛЕСОСА

ВНИМАНИЕ:

**Необходимо всегда использовать фильтрующий элемент (рис. "С1").
Снимите губчатый фильтр, если он установлен (рис. "С4").**

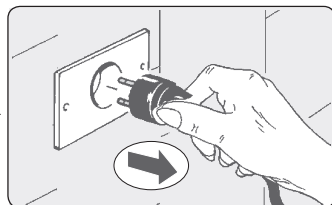
- Для обеспечения долговечной и правильной работы аппарата важно поддерживать в хорошем рабочем состоянии фильтрующую систему.
- Рекомендуется часто очищать фильтрующий элемент, как показано.
- Вставить муфту гибкой трубы (код 01 321B0N), в соединение для впуска воздуха (r)(рис. "С5") а переходник (u) в канал электроприбора для всасывания пыли (рис. "С6").
- Подключите электропитание - сначала электроинструмента, а затем аппарата Как описано в пункте "А5" (рис. "С7"- "С8").
- Прикрепить специальными круглыми кольцами (код 50 318ВНН), кабель электропитания электроинструмента к гибкой трубе (рис. "С9").
- Включите аппарат как описано в пункте "А3".

D - ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ



**ОЧЕНЬ
ВАЖНО:**

Прежде чем выполнять любые операции по уходу (чистку или замену) фильтрующей системы, обязательно отключайте вилку электропитания от розетки.

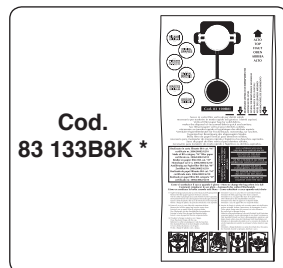


1 ЗАМЕНА МЕШКА-ПЫЛЕСБОРНИКА (Код узла 83 133В8К *)

ВНИМАНИЕ:

Нельзя использовать мешок повторно, необходимо всегда его менять.

- Отсоедините пластмассовый (1) фланец от патрубка впуска воздуха (2) (рис. "D1").
- Удалите мешок из фильтрующей бумаги (рис. "D2").
- Заглушите фланец соответствующей пробкой (рис. "D3").



* Код узла


2 ГУБЧАТЫЙ ФИЛЬТР (Код 83 035ВНВ) (рис. "D4")

- Промойте губчатый фильтр водой БЕЗ моющих средств.
- Замените фильтр, если он изношен или поврежден.



Cod.
83 035ВНВ

3 ФИЛЬТРУЮЩИЙ ЭЛЕМЕНТ (Код узла 83 201ВJA *)

- Для того чтобы очистить фильтрующий элемент, необходимо включить функцию "Self cleaning filter" ("Самоочищающийся фильтр") нажатием на мгновенный выключатель **D** оранжевого цвета  на 30 секунд максимально. После чего отпустить мгновенный выключатель **D** на 15 секунд. В результате чего катушка должна охладиться (рис. "D5").
- Выключатель **B** в положении **0** = функция самоочистки не действует (Как описано в пункте А3).
- Для эффективной очистки фильтрующего элемента промойте его, как показано на рисунке "D6".
Прежде чем снова устанавливать фильтрующий элемент, убедитесь в том, что он совершенно сухой.
Замените только фильтрующий элемент, если он изношен.



Cod.
83 201ВJA *

* Код узла

ВНИМАНИЕ:

Осторожно обращайтесь с фильтрующим элементом, если он пропитан влагой (рис. "D7").

4 ЧИСТКА КОРПУСА-СБОРНИКА (рис. "D8")

- Проверьте количество всосанных материалов.
- Опорожняйте корпус-сборник, когда собранные материалы достигают половины его объема.
- Высушите корпус-сборник и насадки по окончании всасывания жидкостей.

5 ЗАМЕНА КАБЕЛЯ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

- Если кабель электропитания поврежден, обратитесь в уполномоченный центр технической помощи, так как для его замены необходимы специальные инструменты.

Makita[®]
SERVICE



У ВАС ЗАТРУДНЕНИЯ ?

НЕПОЛАДКИ	ПРИЧИНЫ	МЕРЫ УСТРАНЕНИЯ
<ul style="list-style-type: none"> Аппарат не включается. 	<ul style="list-style-type: none"> Отказ электропитания Неисправность кабеля питания, выключателя или двигателя. 	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте токовую розетку. Обратитесь в центр технической помощи Makita
<ul style="list-style-type: none"> Снижение эффективности. 	<ul style="list-style-type: none"> Переполнен корпус-сборник. Засорен или покрыт коркой отложений фильтрующий элемент. Засорены трубы или насадки. 	<ul style="list-style-type: none"> Опорожните корпус-сборник. Тщательно очистите или замените фильтрующий элемент. Проверьте гибкую трубу или насадки.
<ul style="list-style-type: none"> Значительно повышается число оборотов двигателя. 	<ul style="list-style-type: none"> Переполнен корпус-сборник. Засорен или покрыт коркой отложений фильтрующий элемент. Засорены трубы или насадки. 	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте корпус-сборник. Тщательно очистите или замените фильтрующий элемент. Проверьте гибкую трубу или насадки
<ul style="list-style-type: none"> В режиме “электроинструмент” прибор не включается. 	<ul style="list-style-type: none"> Неисправна электронная плата. 	<ul style="list-style-type: none"> Обратитесь в центр технической помощи Makita

Только для стран ЕС



Не выбрасывайте электроприборы вместе с обычным мусором!

В соответствии с европейскими директивами 2002/96/ЕС и 2003/108/ЕС об уничтожении отработанных электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами сброс и утилизация отработанных электроприборов должны производиться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Корпорация Makita в качестве ответственного производителя заявляет,
что следующий прибор Makita:

**пылесос с разъемом для электроинструментов
модель VC3510 / тип GSW 24**

является изделием серийного производства,

Соответствует следующим директивам Европейского Союза:
2004/108/EC и 2006/95/EC

и произведен в соответствии со следующими
стандартами и стандартизированной документацией:

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 + A12:2006 + A13:2008

EN 60335-2-2:2003 + A2:2006

EN 62233: 2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Техническая документация хранится у нашего
авторизованного представителя в Европе:

**Makita International Europe Ltd,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND**

27 Январь 2011 г.



Томоязу Като
Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446-8502, Japan